Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 55 (1937)

Heft: 288

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Donnerstag, 9. Dezember
1937

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Jeudi, 9 décembre
1937

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

LV. Jahrgang — LVme année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage
Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel
La Vie économique

Supplemento mensile
La Vita economica

N° 288

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. 21.660

Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — **Annoncen-Regie: Publicitas A. G.** — **Insertionspreis: 50 Rp.** die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21.660

Abonnements: *Suisse:* un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — **Régie des annonces: Publicitas S. A.** — **Prix d'insertion: 50 cts** la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 288

Inhalt — Sommaire — Sommario

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.
Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Clearing-Verkehr, Ausweis. — Service de clearing, état des paiements.
Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.
Verzeichnis der Sonderhefte zur „Volkswirtschaft".
Portugal: Droits de douane.
Arrêté du Conseil fédéral établissant un contrat-type de travail pour les voyageurs de commerce, du 7 juillet 1931.
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. — Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 6. April 1912 per Fr. 3600. —, haftend im ersten Range auf Interimsregister Oberentfelden Nr. 44, lautend zugunsten der Aarg. Kantonalbank in Aarau, als Gläubigerin, und zu Lasten des Hunziker-Lüscher August, geb. 1872, Jakobs, Fabrikarbeiter, von Leimbach, in Obcrentfelden, als Schuldner.

An den allfälligen Inhaber dieses Titels ergeht die Aufforderung, denselben binnen einem Jahre, d. h. bis 4. Dezember 1938, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen würde.

Aarau, den 1. Dezember 1937. (W 468¹)

Bezirksgericht.

Der allfällige Inhaber der vermissten Inhaber-Obligationen:

Nrn. 9608/09 für je Fr. 5000 auf die Stadt Zürich, datiert 15. Dezember 1928, verzinslich zu 5 %, mit Halbjahreszinsscheinen ab 1. März 1931 bis 1. März 1934;

Nrn. 151833/37 für je Fr. 1000 des Anleihens der Stadt Zürich, datiert 30. April 1930, verzinslich zu 4½ %, mit Halbjahreszinsscheinen ab 30. November 1931 bis 31. Mai 1945;

Nrn. 4274/76 für je Fr. 5000 auf die Eidgenössische Bank A. G., Zürich, datiert 12. August 1929, verzinslich zu 5 %, mit Halbjahreszinsscheinen ab 30. November 1930 bis 31. Mai 1934,

wird aufgefordert, diese Titel binnen 3 Jahren von heute an auf der Kanzlei des Bezirksgerichtes vorzulegen. Nach nutzlosem Ablauf der Frist würden die Titel samt Zinsscheinen als kraftlos erklärt werden. (W 493¹)

Zürich, den 9. Dezember 1935.

Im Namen des Bezirksgerichtes, 5. Abteilung:
Der Gerichtsschreiber: K. Huber.

Vermisst wird: Schuldbrief vom 9. Mai 1925 per Fr. 2000, zugunsten des Eckert Josef, Dominis, Landwirt, von und in Leibstadt, haftend auf G. B. Full-Reuenthal Nr. 1480 und L.-R. Wil Nr. 1552, des Leone Fridolin, 1889, Schlosser und Landwirt, von und in Leibstadt.

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird im Sinne von Art. 870 Z. G. B. und 981 ff. O. R. aufgefordert, den Schuldbrief innerhalb eines Jahres von der erstmaligen Publikation an gerechnet dem Bezirksgericht Zurzach vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation ausgesprochen wird.

Zurzach, den 3. November 1937. (W 470³)

Bezirksgericht.

Le détenteur inconnu du titre suivant: Cédule hypothécaire au porteur de 2500 fr. constituée le 17 septembre 1918 sous n° 110 sur l'immeuble article 2854 du cadastre des Verrières, appartenant à Madame Lise-Emilie Jeanneret née Charlet, veuve d'Henri-Numa, négociante, aux Verrières, est sommé de le déposer au Greffe du Tribunal du Val-de-Travers, à Môtiers (Neuchâtel) dans le délai d'une année, soit jusqu'au 15 février 1938, faute de quoi l'annulation de ce titre sera prononcée. (W 55¹)

Môtiers, le 9 février 1937.

Le Président du Tribunal du Val-de-Travers:
Henry.

Widerrufe — Révocations

Nous, Président du Tribunal de Première Instance, décidons qu'il ne sera point suivi à l'ordonnance du 6 mars 1931, relative à la production et à l'annulation éventuelle des quarante actions au porteur de l'Union des Usines et des exploitations forestières de NASIC S. A., à Genève, Rue de Hollande 6, au montant de 100 fr. chacune, portant les nos 63281 à 63300 et 105741 à 105760, ainsi que des coupons afférents à ces actions.

Rapportons la défense de payer contenue dans cette ordonnance, laquelle se trouve ainsi annulée. E. 3. (W 471)

Tribunal de première Instance de Genève:
W. Yung, président.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Restaurants usw. — 1937. 6. Dezember. Unter der Firma **Mika A.-G. (Mika S. A.)**, hat sich, mit Sitz in Zürich am 30. November 1937 auf unbeschränkte Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet. Gegenstand und Zweck der Gesellschaft ist die Errichtung und der Betrieb von alkoholfreien Restaurants und Milchbars, sowie die Tätigung von damit zusammenhängenden Geschäften, wie auch die Beteiligung an solchen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50,000, eingeteilt in 50 auf den Inhaber lautende, voll einbezahlte Aktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft für die durch Gesetz vorgeschriebenen Bekanntmachungen ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Sofern die Inhaber sämtlicher Aktien bekannt sind, können Bekanntmachungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der aus 1—2 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen. Die Verwaltungsratsmitglieder führen Einzelunterschrift. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Arthur Daetwyler, von Staffelbach (Aargau), in Uerikon-Stäfa. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 74, in Zürich 1 (bei Dr. B. Dukas).

7. Dezember. **Maschinenfabrik Rüti vorm. Caspar Honegger,** Aktiengesellschaft in Rüti (S. H. A. B. Nr. 266 vom 13. November 1937, Seite 2517). Gustav Wegmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das Mitglied Dr. Hans Gwalter-Tonning, von Zürich, in Rapperswil (St. Gallen), ist jetzt Präsident des Verwaltungsrates und führt Kollektivunterschrift mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Das Verwaltungsratsmitglied und Direktor Harry Weber, von und in Rüti, wurde als Vizepräsident und Delegierter gewählt; er führt weiterhin Kollektivunterschrift.

7. Dezember. **Fürsorgefond für die Angestellten und Arbeiter der Maschinenfabrik Rüti vormals Caspar Honegger Rüti,** in Rüti (S. H. A. B. Nr. 130 vom 8. Juni 1926, Seite 1034). Gustav Wegmann und Ernst Weinmann sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften werden gelöscht. An deren Stelle wurden neu gewählt Dr. Hans Gwalter-Tonning, von Zürich, in Rapperswil (St. Gallen), als Präsident, und Iwan Fasnacht, von Montilier (Freiburg), in Rüti, als Mitglied des Stiftungsrates. Die Stiftungsratsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien.

7. Dezember. In der Aktiengesellschaft **Applications Electriques S. A.,** mit Hauptsitz in Genf und Zweigniederlassung unter derselben Firma in Zürich (S. H. A. B. Nr. 241 vom 14. Oktober 1933, Seite 2405), Vertretung und Vertrieb von elektrischen und kälteerzeugenden Apparaten, ist die Unterschrift des infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschiedenen Verwaltungsrates Clara d'Arcis erloschen.

7. Dezember. **Allgemeine Schweizerische Kranken- und Unfallkasse,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 134 vom 12. Juni 1937, Seite 1369). In den Delegiertenversammlungen vom 29. Mai 1932, 27. Mai 1934, 16. Juni 1935 und 24. Mai 1936 haben die Mitglieder dieser Genossenschaft eine teilweise Revision ihrer Statuten beschlossen, wodurch die bisher publizierten Bestimmungen folgende Aenderung erfahren: Alle für Krankenpflege versicherten Mitglieder, für welche die Kasse die Krankenpflegeversicherung auf eigene Rechnung durchführt, haben jährlich einmal einen sogenannten Tuberkulosenbeitrag zu entrichten und zwar Erwachsene Fr. 1 und Kinder 50 Rappen.

Verwaltung von Immobilien usw. — 7. Dezember. Die « Genossenschaft ‚Zum Gryffen' », in Zürich (S. H. A. B. Nr. 34 vom 10. Februar 1934, Seite 378), Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften, hat sich gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 1. Dezember 1937 aufgelöst und tritt in Liquidation. Als Liquidatorin ist der bisherige Vorstand Olga Maag geb. Winkler, in Zürich, bestellt, welche für die **Genossenschaft « Zum Gryffen » in Liq.** allein die rechtsverbindliche Unterschrift führt.

7. Dezember. **A. G. für Waldverwertung,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 253 vom 29. Oktober 1937, Seite 2413), Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmungen der Holzverwertung. In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 29. November 1937 haben die Aktionäre in Abänderung des § 23 der Statuten beschlossen, dass die Gesellschaft inskünftig durch Einzelzeichnung verpflichtet werde. Demnach führen das einzige Verwaltungsratsmitglied Dr. Ludwig Friedrich Meyer und der Direktor Eugen Gremli einzeln die rechtsverbindliche Unterschrift.

7. Dezember. **Wasserversorgung Lenzen,** Genossenschaft, in Fischenthal (S. H. A. B. Nr. 119 vom 25. Mai 1934, Seite 1385). Die Unterschriften von Eduard Rüegg und Fritz Egli sind erloschen. Neu wurde als Präsident gewählt Adolf Reiser, von und in Fischenthal, und als Aktuar Jakob Schaufelberger, von und in Fischenthal. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv.

7. Dezember. In der Firma **Aktiengesellschaft für Inhalations-Therapie,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 215 vom 15. September 1930, Seite 1894), heisst die Prokuristin Frau Emmy Helfenstein nun Frau Emmy Schwegler.

Waren aller Art. — 7. Dezember. Die Firma **Paul C. Etter**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 205 vom 3. September 1937, Seite 2033), Handel in Waren aller Art, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

7. Dezember. Die Firma **A. Wyler-Scotoni, « Roxy »-Cinema-Theater**, in Zürich 4 (S. H. A. B. Nr. 36 vom 13. Februar 1933, Seite 354), Cinema-Theaterbetrieb, ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Immobilien. — 7. Dezember. Die **Genossenschaft Château Mignon**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 298 vom 20. Dezember 1929, Seite 2502), Erwerb, Verwaltung usw. der Liegenschaft « Château Mignon », hat sich durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 10. November 1937 aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

7. Dezember. Die Genossenschaft **Gesellschaft für Grundpfandwerte**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 35 vom 11. Februar 1928, Seite 279), Plazierung von Geldern in Hypotheken usw., hat sich durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 10. November 1937 aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

Installationen, Apparate, Bauspenglerei usw. — 1937. 7. Dezember. Die Firma **Rob. von Bergen**, Unternehmung für Gas-, Wasser-, Wäscherei- und sanitäre Einrichtungen und Handel mit deren Apparaten, Bauspenglerei und Handel mit Spenglerwaren, mit Sitz in Langenthal (S. H. A. B. Nr. 94 vom 24. April 1934, Seite 1086), erteilt Prokura an Emil von Bergen, Roberts, von und in Langenthal.

Bureau Bern

7. Dezember. «Gesellschaft der Ludw. von Roll'schen Eisenwerke», Aktiengesellschaft, mit Hauptsitz in Niedergerlafingen und verschiedenen Zweigniederlassungen, wovon eine in Bern unter der Firma **Gesellschaft der Ludw. von Roll'schen Eisenwerke, Giesserei Bern** (S. H. A. B. Nr. 49 vom 1. März 1937, Seite 479). Dr. ing. Eduard Fankhauser, bisher Vize-Direktor des Hauptsitzes, ist zum Direktor der Giesserei Bern ernannt worden, und zeichnet in dieser Eigenschaft mit einem der übrigen kollektiv Zeichnungsberechtigten der Zweigniederlassung Bern. Die Unterschriften des Direktors Adolf Zuberbühler und des Kollektivprokuristen Karl Müller sind erloschen.

7. Dezember. Die Einzelfirma **Otto Salvisberg Architekturbureau Bern**, in Bern (S. H. A. B. Nr. 205 vom 2. September 1936, Seite 2101), wird infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzuges des Inhabers im Handelsregister gelöscht.

Kohlensäure, Sauerstoff usw. — 7. Dezember. **«Carba» Aktiengesellschaft («Carba» Société Anonyme) («Carba» Società Anonima) («Carba» Limted)**, mit Hauptsitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 64 vom 18. März 1935, Seite 694). In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 1. Dezember 1937 haben die Aktionäre ihre Statuten total revidiert und dabei folgende Aenderungen der publizierten Tatsachen vorgenommen: Das bisherige Aktienkapital von Fr. 1,200,000 wird um Fr. 800,000 auf 2,000,000 Franken erhöht durch Ausgabe von 800 weiteren Inhaberaktien zu Fr. 1000. Das Aktienkapital beträgt nunmehr Fr. 2,000,000, eingeteilt in 2000 auf den Inhaber lautende Aktien von je Fr. 1000, die voll einbezahlt sind. Ferner wurden 900 auf den Inhaber lautende Genussscheine geschaffen, die im Verhältnis von 3 Genussscheinen auf 4 der bisherigen 1200 Aktien ausgegeben sind, mit der in den Statuten festgesetzten Beteiligung am Reingewinn und am Liquidationsergebnis.

Bureau Interlaken

Wein. — 7. Dezember. Die Einzelfirma **Rudolf Ringgenberg**, Weinverkauf über die Gasse, in Leissigen (S. H. A. B. Nr. 284 vom 4. Dezember 1935, Seite 2962), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

7. Dezember. Aus dem Verwaltungsrat der **Juillerat Söhne & Co. Aktiengesellschaft, Uhrenfabrik Airnat (Juillerat Fils & Co. Société Anonyme Fabrique d'Horlogerie Airnat) (Juillerat Sons & Co. Limited Watch-Manufactory Airnat)**, mit Sitz in Brienz (S. H. A. B. Nr. 300 vom 22. Dezember 1927, Seite 2246), ist der Präsident August Juillerat durch Tod ausgeschieden. An seiner Stelle wurde neu als Präsident des Verwaltungsrates gewählt Paul Juillerat, von Rebévelier (Amt Delsberg), in Brienz, welcher zusammen mit dem Sekretär Hans Juillerat (bisheriger) die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Gesellschaft durch Kollektivzeichnung führt. Dagegen sind die Unterschriftsberechtigungen des Präsidenten August Juillerat und der Prokuristen Paul Juillerat und Julie Juillerat erloschen.

7. Dezember. Aus dem Verwaltungsrat der **Kräuterhaus Brienz A. G.**, mit Sitz in Brienz (S. H. A. B. Nr. 189 vom 15. August 1933, Seite 1957), ist der Präsident Hans Ruef und das Mitglied August Juillerat ausgeschieden. Die Unterschriftsberechtigung des Hans Ruef, sowie diejenige des bisherigen Direktors Hans Juillerat und des Prokuristen Arnold Thomann sind erloschen. Dagegen wurde der Verwaltungsrat neu bestellt aus Hans Juillerat, von Rebévelier (Amt Delsberg), in Brienz, bisheriger Direktor, als Präsident, und Paul Juillerat, von Rebévelier (Amt Delsberg), in Brienz, als Mitglied. Diese beiden führen einzig die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Gesellschaft durch Kollektivzeichnung.

Bureau Saanen

7. Dezember. Die **Hintere Walleggalp A. G. Gstaad**, mit Sitz in Gstaad, Gemeinde Saanen (S. H. A. B. Nr. 58 vom 10. März 1922, Seite 445), hat in ihrer ordentlichen Generalversammlung vom 6. März 1937 an Stelle des aus dem Verwaltungsrat ausgeschiedenen Jakob Oehrli, dessen Unterschrift erloschen ist, als Verwaltungsrat gewählt Gottfried Zingre, von Saanen, in Ebnit-Gstaad, Gemeinde Saanen. Die Verwaltungsratsmitglieder führen kollektiv zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift für die Aktiengesellschaft.

Bureau Thun

Bernsteinprodukte. — 6. Dezember. Inhaber der Firma **Heinrich Becker**, mit Sitz in Thun, ist Heinrich Becker, deutscher Staatsangehöriger, wohnhaft in Thun. Vertretung für Bernstein-Produkte und Waren aller Art, insbesondere echter Bernstein-Schmuck, Zier- und Gebrauchsgegenstände aus Bernstein. Vertretungen für Industrie-Produkte des In- und Auslandes für Import und Export. Aarestrasse Nr. 30.

Bäckerei, Konditorei. — 7. Dezember. Die Einzelfirma **Ernst Gygax-Köchli**, Bäckerei und Konditorei, mit Sitz in Thun (S. H. A. B. Nr. 21 vom 27. Januar 1932, Seite 222), ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

Schwyz — Schwyz — Svitto

Garage, Vertretungen. — 1937. 13. November. Die Firma **Karl Kaiser-Steinegger**, in Lachen (S. H. A. B. Nr. 80 vom 27. März 1920, Seite 574), Autogarage und Vertretungen, wird infolge Aufgabe der Vertretungen und Reduktion des Garagebetriebes im Handelsregister gestrichen.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

1937. 7 décembre. Maurice Repond a cessé d'être vice-président du comité de la **Société anonyme du bâtiment de laiterie d'Arconciel**, société anonyme dont le siège est à Arconciel (F. o. s. du c. du 29 juillet 1936, n° 175, page 1842). A été élu à sa place Séraphin Python, de et à Arconciel. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président et du secrétaire.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Kriegstetten

Weinhandlung. — 1937. 7. Dezember. Ueber die Firma **Ernst Grädel**, Weinhandlung, in Deitingen (S. H. A. B. Nr. 292 vom 13. Dezember 1933, Seite 2931), ist am 6. Dezember 1937 der Konkurs eröffnet worden.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Hölzer aller Art usw. — 1937. 2. Dezember. Unter der Firma **Fahom A. G.** bildet sich auf Grund der Statuten vom 26. November 1937 mit Sitz in Basel eine Aktiengesellschaft zum Handel in Hölzern aller Art, zur Beteiligung an Sägewerken und ähnlichen Unternehmungen der Holz- und Waldindustrie und zum Erwerb von Grundeigentum im In- und Auslande. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50,000, eingeteilt in 50 Namenaktien von Fr. 1000. Auf das Aktienkapital sind Fr. 20,000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist Dr. Victor Laepple, von und in Basel. Es wurden ernannt zum Geschäftsführer Otto Friedmann und zur Prokuristin Hildegarde Friedmann geb. Ridegg, beide österreichische Staatsangehörige, in Salzburg. Alle führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Rittergasse 33.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1937. 1. Dezember. Auf Grund der Statuten vom 22. November 1937 besteht mit Sitz in Diepoldsau unter der Firma **Gummiwerk Menzi A.-G. Diepoldsau**, eine Aktiengesellschaft. Diese bezweckt Herstellung von Gummimatten und Gummiwaren, sowie Verarbeitung von Altgummi. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 50,000; es zerfällt in 50 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000, welche zu 50% einbezahlt sind. Die Gesellschaft übernimmt auf Grund des Apportvertrages mit Inventarverzeichnis vom 22. November 1937 von Ernst Menzi, in Diepoldsau, diverse Maschinen, Anlagen, Werkzeuge usw. zum Uebernahmepreis von Fr. 12,500 an Zahlungsstatt. Für diesen Kaufpreis erhält Ernst Menzi 25 zu je 50% liberierte Aktien der Gesellschaft. Letztere übernimmt ferner gemäss Apportvertrag mit Inventarverzeichnis vom 22. November 1937 von Adolf Locher, in Altstätten, einen Lastwagen und Warenvorräte zum Preise von total Fr. 12,000 an Zahlungsstatt. Für diesen Kaufpreis erhält Adolf Locher 24 zu 50% liberierte Aktien der Gesellschaft. Die Bekanntmachungen an die Aktionäre erfolgen brieflich, die Bekanntmachungen nach aussen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Zurzeit gehören dem Verwaltungsrat an Ernst Menzi, von Filzbach (Glarus), in Diepoldsau und Adolf Locher, von Oberegg (App. I.-Rh.), in Altstätten, Präsident. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Schmitter.

6. Dezember. Inhaber der Firma **Ernst Gerber, Milchprodukte**, in St. Gallen, ist Ernst Gerber, von Schangnau (Bern), in St. Gallen. Milchproduktengeschäft; Webergasse 19.

6. Dezember. Inhaber der Firma **Ernst Lenggenhager, Bäcker**, in Thal, ist Ernst Lenggenhager, von Kappel (St. Gallen), in Thal. Bäckerei und Spezereihandlung; Feldmoos.

6. Dezember. Traugott Dierauer, von Berneck und Heinrich Diener, von Winterthur, beide in Berneck, haben unter der Firma **Dierauer & Diener, Holzbaugeschäft**, in Berneck, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1938 ihren Anfang nimmt. Baugeschäft, Sägerei und Holzhandlung; zur Säge.

Viehhandel. — 6. Dezember. Die Firma **Jakob Gallusser**, Viehhandel, in Berneck (S. H. A. B. Nr. 209 vom 8. September 1930, Seite 1851), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

6. Dezember. Die **Schweizerische Kreditanstalt**, Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich und Zweigniederlassung in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 198 vom 26. August 1937, Seite 1980). Der Verwaltungsrat hat Dr. Peter Vieli, von Rhäzüns, in Zollikon zum stellvertretenden Mitglied der Generaldirektion ernannt. Er führt für sämtliche Niederlassungen Kollektivunterschrift mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

1937. 19 novembre. Le **Syndicat agricole d'Ormont-Dessus**, société coopérative dont le siège est à Ormont-Dessus (F. o. s. du c. des 2 avril 1918 et 10 septembre 1928), fait inscrire que les signatures conférées à Samuel Favre comme président et à Marcel Mermod, comme vice-président, sont radiées. Ensuite de nominations intervenues les 30 avril et 4 juin 1937 son comité est actuellement composé comme suit: Marcel Mermod est maintenant président; vice-président est Alfred Busset, d'Ormont-Dessus, et secrétaire Jean Weber, déjà inscrit comme tel; tous domiciliés à Ormont-Dessus. Le président ou le vice-président a, conjointement avec le secrétaire, la signature sociale.

Bureau d'Avenches

Machines agricoles. — 7 décembre. L'inscription de la raison **Jean Matthey**, à Montet-Cudrefin, maréchalerie et machines agricoles (F. o. s. du c. du 30 mars 1937, n° 72, page 732), est modifiée en ce sens que l'activité de la maison est désormais limitée aux machines agricoles.

Bureau d'Echallens

Ameublements, chaussures. — 7 décembre. La raison **Ernest Devolz**, à Echallens, ameublements et chaussures (F. o. s. du c. du 21 septembre 1914, n° 221, page 1514), est radiée ensuite de décès de son chef.

Chaussures. — 7 décembre. Le chef de la maison **Veuve E. Devolz**, à Echallens, est Eugénie née Juillerat, veuve d'Ernest Devolz, de Villars-le-Terroir, domiciliée à Echallens. Chaussures.

Bureau de Grandson

6 décembre. La société anonyme **Société du Chalet de la Nouvelle Censière, en liquidation**, dont le siège est au Couvent rière Provence (F. o. s. du c. du 9 mars 1936, n° 57, page 578), déclare que la liquidation de cette société est actuellement terminée. La société est donc radiée au registre du commerce.

Bureau de Lausanne

Rectification. L'inscription de la modification du conseil de la société anonyme **La Maison du Tricot**, dont le siège est à Lausanne, parue dans la F. o. s. du c. du 8 décembre 1937, nº 283, page 2668, est rectifiée en ce sens que le prénom de l'administrateur **Jolivet** est «Maxime» au lieu de «Marius».

Bureau technique et commercial, etc. — 6 décembre. La maison **Ernest Burdet**, à Lausanne, bureau technique et commercial d'inventions (F. o. s. du c. du 14 juillet 1936), fait inscrire que son genre d'affaire est bureau technique et commercial d'inventions; éditions de l'Annonceur et Indicateur Immobilier Suisse A. I. S. et de l'Indicateur Commercial Suisse I. C. S.

Objets d'art, etc. — 6 décembre. **Maison Burlington S. A.**, société anonyme ayant son siège à Lausanne, achat et vente de tous objets d'art anciens et modernes, etc. (F. o. s. du c. du 29 juin 1933). La société a été dissoute ensuite de faillite prononcée par le président du Tribunal du district de Lausanne en date du 23 novembre 1937. La procédure de faillite a été suspendue faute d'actif. La raison est radiée d'office en application de l'article 66, al. 2, de l'ordonnance sur le registre du commerce.

Bureau de Morges

Denrées, produits agricoles, etc. — 7 décembre. La société anonyme **Agricola S. A.**, achat et vente en commun de denrées, produits agricoles, etc., dont le siège est à Bussigny (F. o. s. du c. des 15 mars 1912, nº 69, page 463, et 13 décembre 1929, nº 292, page 2455), a été déclarée dissoute par l'assemblée générale de ses actionnaires du 23 décembre 1936. La liquidation étant terminée, cette raison est, en conséquence, radiée.

Bureau d'Orbe

Représentations. — 6 décembre. La raison **Charles Mercier**, représentations commerciales diverses, à Croy (F. o. s. du c. du 9 juin 1937, nº 131, page 1335), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

Horlogerie. — 1937. 6 décembre. Ida-Marie Dubois née Voirol, veuve de Paul, originaire de La Chaux-de-Fonds et Les Enfers (Berne), et Marguerite-Lina Brandt née Aeschlimann, épouse de Charles-Eugène et autorisée par lui, originaire de Le Locle, domiciliées à La Chaux-de-Fonds, ont constitué à La Chaux-de-Fonds, sous la raison sociale **Dubois et Brandt** une société en nom collectif ayant commencé son activité le 15 novembre 1932. Exploitation d'un atelier de polissage et lapidage de boîtes de montres et articles s'y rattachant. Rue de l'Envers 30.

Bureau du Locle

6 décembre. Dans sa séance du 29 novembre 1937, le conseil d'administration de la **Société de la maison du peuple**, association ayant son siège au Locle (F. o. s. du c. des 15 novembre 1920, nº 288, page 2156, et 21 février 1933, nº 43, page 426), a nommé à sa présidence, Charles Guinchard, originaire de Gorgier, domicilié au Locle, en remplacement de Fernand Tissot, décédé, dont les pouvoirs sont radiés. L'association est valablement engagée par la signature collective du président, du secrétaire et du caissier.

Genf — Genève — Ginevra

Epicerie, etc. — 1937. 6 décembre. La raison **Pierre Galletti**, commerce d'épicerie, vins et liqueurs, à Genève (F. o. s. du c. du 28 août 1924, page 1443), est radiée ensuite de remise de commerce.

Luthier. — 6 décembre. **Alfred Vidoudez**, luthier, à Genève (F. o. s. du c. du 31 décembre 1917, page 2037). Les locaux de la maison sont actuellement: Rue de la Corraterie 22.

Tapisseries et ouvrages de dames, etc. — 6 décembre. La maison **Blanche Ris**, commerce en détail de tapisseries et ouvrages de dames, à l'enseigne «Au Menuet», à Genève (F. o. s. du c. du 30 mars 1932, page 753), complète l'indication de son genre d'affaires comme suit: Fabrication et commerce de tapisseries, ouvrages de dames, dentelles, nappages, mouchoirs, objets d'art et ameublement.

Représentation de machines à café express et accessoires. — 6 décembre. Le chef de la maison **Manzardo**, à Genève, est Orfeo Manzardo, de nationalité italienne, domicilié à Genève. Représentation de machines à café express et accessoires. Rue du Vuache 11.

Charcuterie et traiteur. — 6 décembre. Le chef de la maison **Javet**, à Genève, est Melle Louisa-Augusta dite Madeleine Javet, de Choulex, domiciliée à Genève. Charcuterie et traiteur. Rue du Marché 8.

Epicerie-laiterie. — 6 décembre. **Gabriel Théodoloz**, commerce d'épicerie-laiterie, à Genève (F. o. s. du c. du 25 novembre 1937, page 2609). La procédure de faillite du titulaire, suspendue faute d'actif, a été clôturée par jugement du 1er décembre 1937. La raison est radiée d'office, le titulaire ayant cessé son exploitation.

Café-dancing. — 6 décembre. **Streit-De Pooter**, café-dancing, à Genève (F. o. s. du c. du 25 novembre 1937, page 2609). La procédure de faillite de la titulaire, suspendue faute d'actif, a été clôturée par jugement du 1er décembre 1937. La raison est radiée d'office, la titulaire ayant cessé son exploitation.

Garage pour automobiles, etc. — 6 décembre. La raison **Moref**, garage pour automobiles et motocyclettes et location de voitures automobiles, à l'enseigne «Garage des Alpes», à Genève (F. o. s. du c. du 5 août 1935, page 1988), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Garage pour automobiles, etc. — 6 décembre. Le chef de la maison **Max Rauch**, à Genève, est Max Rauch, de Winterthour, à Genève. Exploitation d'un garage pour automobiles et motocyclettes, location de voitures automobiles et tous travaux concernant l'entretien, la réparation et la transformation de voitures automobiles et motocyclettes, à l'enseigne «Garage des Alpes», Rue Alfred-Vincent 22 et 24.

6 décembre. **Société Immobilière Lac-Musy**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 11 septembre 1934, page 2520). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Marcel Bechler, président, de Trub (Berne), à Genève; Gabriel Cuccini, secrétaire, de nationalité italienne, à Genève, et Hector Bechler, de Trub (Berne), à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Les administrateurs Léon Rubin, Céline Rubin et Humbert Sésiano, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: Rue du Rhône 23 (Régie Immobilière S. A.).

Produits pharmaceutiques, parfumerie, etc. — 6 décembre. **F. Uhlmann-Eyraud S. A. (F. Uhlmann-Eyraud A. G.)**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 17 février 1937, page 380). Procuration collective à deux a été conférée à Albert Schuppisser, de Winterthour (Zurich), domicilié à Genève.

Participation à des entreprises commerciales, etc. — 6 décembre. Aux termes d'acte constitutif dressé par Me Ernest-Léon Martin, notaire, à Genève, le 17 novembre 1937, signé de tous les fondateurs il a été constitué, sous la dénomination de **Collecta S. A.**, une société anonyme ayant pour but de participer sous une forme quelconque à des entreprises commerciales, industrielles, mobilières et immobilières, en Suisse ou à l'étranger, dans le sens d'une compagnie holding et de se livrer à cet effet à des opérations d'administration et de crédit et à toute activité en relation avec le but de la société. Le siège de la société est à Genève. Le capital social est de 50,000 fr., divisé en 100 actions, au porteur, de 500 fr. chacune, entièrement libérées. Chaque actionnaire peut demander au conseil d'administration que ses actions soient totalement ou partiellement transformées en titres nominatifs. Les communications et publications prescrites par la loi se font valablement par voie d'insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce et s'il existe des actions nominatives par lettres recommandées adressées aux domiciles désignés par le registre des actionnaires. La société est administrée par un conseil d'administration composé 1 à 5 membres. Le conseil d'administration est composé d'Oscar Duriaux, de Praroman (Fribourg), à Genève, président et de Maurice Merkt, de Miécourt (Berne), à Genève, secrétaire. La société est représentée et obligée vis-à-vis des tiers par l'un ou l'autre des administrateurs, signant individuellement. Adresse de la société: Rue du Mont-Blanc 3, dans les bureaux de la Société Anonyme Fiduciaire Suisse.

6 décembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 1er décembre 1937, dont procès-verbal a été dressé par Me Jean-René Gampert, notaire, à Genève, la **Société anonyme pour la fabrication et la vente de Billards russes «Le Jura»**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 16 avril 1936, page 922), a voté sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

6 décembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 29 novembre 1937, dont le procès-verbal authentique a été dressé par Me Julien Baumgartner, notaire, à Genève, la **Société Immobilière Floriparc B**, société anonyme dont le siège est à Genève (F. o. s. du c. du 5 juillet 1933, page 1640), a prononcé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette société est en conséquence radiée.

Schweizerische Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft, Basel

Bilanz auf 30. September 1937, vor Gewinnverteilung

Aktiven	Fr.	Ct.	Passiven	Fr.	Ct.
Kasse, Giro- und Postcheck-Guthaben	101,406	35	Kreditoren auf Sicht	1,653,155	67
Bankendebitoren auf Sicht	2,655,679	35	Obligationenanleihen	25,010,000	—
Andere Bankendebitoren	1,376,027	55	Sonstige Passiven	708,700	51
Konto-Korrent-Debitoren ohne Deckung	89,964	30	Aktienkapital	21,000,000	—
Konto-Korrent-Debitoren mit (hyp.) Deckung	10,182	25	Allgemeiner Reservefonds	4,200,000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	32,829,968	07	Kursreserve	1,000,000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	6,282,583	15	Gewinn- und Verlust-Konto:		
davon gegen hypothek. Deckung Fr. 160,484.90			Vortrag vom Vorjahre	920,954	76
Wertschriften	12,018,185	05	Reingewinn 1936/37	1,368,278	68
Bankgebäude (Brandversicherung Fr. 308,500.—)	350,000	—	Bürgschaftsverpflichtungen Fr. 115,041.—		
Sonstige Aktiven	147,093	55			
Bürgschaftsverpflichtungen Fr. 115,041.—					
	55,861,089	62		55,861,089	62

Gewinn- und Verlust-Rechnung für das Jahr 1936/37

Soll	Fr.	Ct.	Haben	Fr.	Ct.
Passivzinsen	1,179,576	16	Vortrag vom Vorjahre	920,954	76
Kommissionen	7,679	50	Aktivzinsen	2,528,203	77
Bankbehörden und Personal	348,776	86	Kommissionen	5,892	45
Beiträge an Wohlfahrtseinrichtungen für das Personal	8,343	45	Ertrag der Wertschriften	740,083	90
Geschäfts- und Bureaukosten	20,329	50	Verschiedenes	121,321	31
Steuern und Abgaben	47,343	60			
Verluste und Abschreibungen	415,173	68	(A. G. 152)		
Aktivsaldo: Vortrag vom Vorjahre	920,954	76			
Reingewinn 1936/37	1,368,278	68			
	4,316,456	19		4,316,456	19

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Clearing-Verkehr — Service de clearing

Ausweis vom 30. November 1937 — Situation au 30 novembre 1937 — Situazione al 30 novembre 1937

Verkehr mit Deutschland — Mouvement avec l'Allemagne

Verkehr seit 1. Juli 1937 — *Mouvement depuis le 1er juillet 1937*

	Juli—Oktober 1937 Fr.	November 1937 Fr.	TOTAL Fr.
1. EINZAHLUNGEN SCHWEIZ. SCHULDNER — *VERSEMENTS DE DEBITEURS SUISSES*			
a) Einzahlungen bei der Schweizerischen Nationalbank — *Versements à la Banque Nationale Suisse*			
* inkl. verfügbares Guthaben per 30. Juni 1937 — *incl. avoir disponible au 30 juin 1937* Fr. 35,289,901.58	171,968,714.—*)	32,955,787.—	204,924,501.—*)
b) Anteil der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin — *Quote-part de la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin*	20,855,415.—	5,007,479.—	25,862,894.—
Total a÷b	151,113,299.—	27,948,308.—	179,061,607.—
Anteile der schweizerischen Gläubiger — *Quote-part des créanciers suisses:*			
c) Schweizerwaren — *Marchandises suisses*	64,073,859.—	15,611,555.—	79,685,414.—
d) Nebenkosten im Warenverkehr — *Frais accessoires afférents au trafic de marchandises*	13,213,757.—	2,945,600.—	16,159,357.—
e) Transitwarenrückstände — *Créances arriérées relatives à des marchandises étrangères* — verfügbares Guthaben per 30. Juni 1937 — *avoir disponible au 30 juin 1937*	3,994,460.—	—.—	3,994,460.—
f) Vermögenserträgnisse (Zinsen, Dividenden, Miete, usw.) — *Revenus de capitaux (intérêts, dividendes, loyers, etc.)*			
* inkl. verfügbares Guthaben per 30. Juni 1937 — *incl. avoir disponible au 30 juin 1937* Fr. 31,295,441.28	55,831,223.—	5,891,153.—	61,722,376.—
Total c—f	137,113,299.—	24,448,308.—	161,561,607.—
g) Feste Quote für den Reiseverkehr — *Quote-part fixe pour le trafic touristique*	14,000,000.—	3,500,000.—	17,500,000.—
Total c—g	151,113,299.—	27,948,308.—	179,061,607.—
2. AUSZAHLUNGEN — *PAIEMENTS* für — *pour:*			
a) Schweizerwaren — *Marchandises suisses*	64,073,859.—	15,611,555.—	79,685,414.—
b) Nebenkosten im Warenverkehr — *Frais accessoires afférents au trafic de marchandises*	13,213,757.—	2,945,600.—	16,159,357.—
c) Transitwarenrückstände — *Créances arriérées relatives à des marchandises étrangères*			
* noch verfügbarer Anteil — *Quote-part encore disponible* Fr. 2,534,009.—	1,458,704.—	1,747.—	1,460,451.—
d) Vermögenserträgnisse (Zinsen, Dividenden, Miete, usw.) — *Revenus de capitaux (intérêts, dividendes, loyers, etc.)*			
* noch verfügbarer Anteil — *Quote-part encore disponible* Fr. 23,959,569.—	29,698,804.—	8,064,003.—	37,762,807.—
Total a—d	108,445,124.—	26,622,905.—	135,068,029.—*)
Letztausbezahlte Sammelbriefe: für Waren: dat. 11. November 1937, für Nebenkosten: dat. 15. Oktober 1937. *Derniers bordereaux payés: pour marchandises: datés du 11 nov. 1937, pour frais accessoires: datés du 15 oct. 1937.*			
3. WAREN-KONTO — *COMPTE «MARCHANDISES»*			
a) Anteil der schweiz. Gläubiger für Schweizerwaren und Nebenkosten — *Quote-part des créanciers suisses pour marchandises suisses et frais accessoires*	77,287,616.—	18,557,155.—	95,844,771.—
b) Einzahlungen bei der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin zugunsten schweizerischer Gläubiger — *Versements à la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin en faveur de créanciers suisses*	90,970,557.—*)	19,933,900.—	110,904,457.—*)
c) Fehlbetrag — *Découvert*	13,682,941.—	1,376,745.—	15,059,686.—
d) Bestand der weiter angemeldeten, bei der Deutschen Verrechnungskasse noch nicht einbezahlten schweizerischen Waren- und Nebenkostenforderungen — *Autres créances déclarées, relatives à des marchandises suisses et à des frais accessoires, dont le montant n'est pas encore versé à la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin*	42,967,525.—	326,624.—	43,294,149.—
e) Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Waren- und Nebenkostenguthaben — *Total des créances suisses relatives à des marchandises et à des frais accessoires à compenser*	56,650,466.—	1,703,369.—	58,353,835.—
*) Inkl. Fehlbetrag per 30. Juni 1937: Fr. 16,991,185.88 — *Y compris découvert au 30 juin 1937: fr. 16,991,185.88*			
4. REISEVERKEHRS-KONTO — *COMPTE «TOURISME»*			
a) Feste Quote aus den Einzahlungen schweizerischer Schuldner — *Quote-part fixe provenant des versements de débiteurs suisses*	14,000,000.—	3,500,000.—	17,500,000.—
b) Auszahlungen im Reiseverkehr inkl. Zahlungen für Unterrichts- und Erholungszwecke, sowie für Lebensunterhalt — *Paiements pour le trafic touristique y compris paiements pour séjours d'études et de convalescence, subventions*	15,425,848.—	2,000,781.—	17,426,629.—
c) *Ueberschuss — Excédent*	— 1,425,848.—	1,499,219.—	73,371.—
Nicht abgedeckter Fehlbetrag aus der Zeit vor dem 30. Juni 1936 — *Découvert provenant de paiements antérieurs au 30 juin 1936*			23,300,000.—

Verkehr mit der Türkei — Mouvement avec la Turquie

Verkehr seit 11. Februar 1934 — *Mouvement depuis le 11 février 1934*

		Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren *Créances résultant d'exportations de produits suisses* Fr.	Veränderungen seit 15. November 1937 *Changements depuis le 15 novembre 1937* Fr.
Totaleinzahlungen an die Banque Centrale de Turquie zugunsten schweizerischer Exporteure — *Total des versements à la Banque Centrale de Turquie en faveur d'exportateurs suisses*		15,653,234.—	+ 180,642.—
Totaleinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten türkischer Exporteure — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs turcs*	Fr. 18,258,811.—		
Anteil der Banque Centrale de Turquie laut Abkommen — *Part de la Banque Centrale de Turquie selon accord*	» 5,470,167.—		
Anteil der schweizerischen Exporteure — *Part des exportateurs suisses*	Fr. 12,788,644.—*)		
Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — *Total des paiements effectués à des exportateurs suisses*		12,693,062.—	+ 294,371.—
Einzahlungen bei der Banque Centrale de Turquie, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — *Versements à la Banque Centrale de Turquie dont le règlement en Suisse est encore en suspens*		2,960,172.—	— 113,729.—
Bestand der weiter angemeldeten, bei der Banque Centrale de Turquie noch nicht einbezahlten Guthaben auf türkische Schuldner — *Autres créances déclarées à l'Office suisse de compensation, à valoir sur des débiteurs turcs dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Centrale de Turquie*		1,356,735.—	— 5,305.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf die Türkei — *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing Suisse-Turquie*		4,316,907.—	— 119,034.—
Letztausbezahltes Bordereau resp. Einzahlungsdatum in Istanbul — *Dernier bordereau payé et date de versement à Istanbul*		No. 9944	27. 1. 1937

*) wovon Fr. 42,935.— für die Spezialtransaktion mit Weizen bestimmt sind — *dont fr. 42,935.— destinés à l'opération de blés.*

Verkehr mit Bulgarien — Mouvement avec la Bulgarie

1. Liquidation

Verkehr seit 8. April 1932 — *Mouvement depuis le 8 avril 1932*

		Liquidations-Konti — *Comptes de liquidation* A Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren und Finanzforderungen entstanden vor dem 15. März 1933 *Créances résultant d'export. de produits suisses et Créances financières nées avant le 15 mars 1933* Fr.	C Forderungen aus dem Export v. ausländischen Waren entstanden zwischen dem 8. 4. 32 und dem 22. 6. 36 *Créanc. résultant d'export. de produits étrangers, nées entre le 8. 4. 32 et le 22. 6. 36* Fr.	Veränderungen seit 15. November 1937 *Changements depuis le 15 novembre 1937* Fr.
Totaleinzahlungen an die Bulgarische Nationalbank zugunsten schweizerischer Gläubiger — *Total des versements à la Banque Nationale de Bulgarie en faveur de créanciers suisses*	Fr. 20,599,633.—	18,071,567.—	2,528,046.—	+ 11,232.—
Totaleinzahlungen an die schweizerische Nationalbank zugunsten bulgarischer Gläubiger — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur de créanciers bulgares*	Fr. 26,222,913.—			
Anteil der Bulgarischen Nationalbank — *Part de la Banque Nationale de Bulgarie*	» 6,818,356.—			
Anteil der schweizerischen Gläubiger — *Part des créanciers suisses*	Fr. 19,404,557.—			
Total der Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — *Total des paiements effectués à des créanciers suisses*	Fr. 19,378,247.—	17,479,423.—	1,898,824.—	+ 65,004.—
Einzahlungen bei der Bulgarischen Nationalbank, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — *Versements à la Banque Nationale de Bulgarie, dont le règlement en Suisse est encore en suspens*	Fr. 1,221,386.—	592,164.—	629,222.—	— 53,772.—
Bestand der weiter angemeldeten, aber noch nicht einbezahlten Guthaben — *Autres créances déclarées, mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée*	Fr. 108,238.—	107,163.—	1,075.—	— 1,380.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Bulgarien — *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-bulgare*	Fr. 1,329,624.—	699,327.—	630,297.—	— 55,152.—
Letztausbezahlte Bordereaux — *Derniers bordereaux payés*		No. 13,116	No. 6800	
Einzahlungsdatum in Sofia — *Date de versement à Sofia*		4. 2. 1937	26. 7. 1934	

2. Privatkompensations-Verkehr — *Mouvement des compensations privées*

		Verkehr seit 1. Januar 1937 *Mouvement depuis le 1er janvier 1937* Fr.	Veränderungen seit 15. November 1937 *Changements depuis le 15 nov. 1937* Fr.
Beglichene schweizerische Schulden — *Dettes suisses acquittées*	Fr. 4,266,611.—		
Anteil der Bulgarischen Nationalbank — *Part de la Banque Nationale de Bulgarie*	» 1,199,314.—		
Anteil der schweizerischen Gläubiger — *Part des créanciers suisses*		3,067,297.—	+ 113,394.—
Kompensierte schweizerische Warenforderungen — *Créances en marchandises suisses compensées*	Fr. 1,984,175.—		
Kompensierte schweizerische Finanzforderungen — *Créances financières suisses compensées*	» 514,583.—	2,498,758.—	+ 203,332.—
Ueberschuss — *Excédent*		568,539.—	— 89,938.—
Bestand der bewilligten, jedoch noch nicht durchgeführten Privatkompensationen — *Montant des compensations privées autorisées mais non encore effectuées*		541,706.—	— 28,339.—

Verkehr mit Jugoslawien — Mouvement avec la Yougoslavie

Verkehr seit 15. Juli 1937 — *Mouvement depuis le 15 juillet 1937*

	Forderungen enstanden vor dem 1. 1. 37 u. nach d. 14. 7. 37 *Créances nées avant le 1er-1-37 et après le 14-7-37* A Schweizerwaren und Nebenkosten *Marchandises suisses et frais accessoires*	B Transithandelsgewinne *Bénéfices découlant du commerce de marchandises en transit*	C Schweizerwaren- und Nebenkostenford. enistanden zwischen dem 1. 1. 37 und dem 14. 7. 37 *Créances de marchandises suisses et frais accessoires nées entre le 1er-1-37 et le 14-7-37*	Veränderungen seit 15. November *Changements depuis le 15 novembre 1937*
	Fr.	Fr.		Fr.
Totaleinzahlungen an die Banque Nationale de Yougoslavie zugunsten schweizerischer Exporteure — *Total des versements à la Banque Nationale de Yougoslavie en faveur d'exportateurs suisses* . Fr. 4,939,859.—	3,905,985.—	123.—	1,033,751.—	+ 428,736.—
Totaleinzahlungen an die Schweizer. Nationalbank zugunsten jugoslawischer Exporteure — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs yougoslaves* . . . . . Fr. 4,759,204.—				
Anteil der Banque Nationale de Yougoslavie laut Abkommen — *Part de la Banque Nationale de Yougoslavie selon accord* . . . . . » 1,284,985.—				
Anteil der schweizerischen Exporteure — *Part des exportateurs suisses* . . . . . Fr. 3,474,219.—				
Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — *Total des paiements effectués à des exportateurs suisses*	3,426,626.—	123.—	—.—	+ 1,160,386.—
Einzahlungen bei der Banque Nationale de Yougoslavie, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — *Versements à la Banque Nationale de Yougoslavie, dont le règlement en Suisse est encore en suspens*	479,359.—	—.—	1,033,751.—	— 731,650.—
Bestand der weiter angemeldeten, bei der Banque Nationale de Yougoslavie noch nicht einbezahlten schweizerischen Forderungen — *Autres créances suisses déclarées, dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Nationale de Yougoslavie*	5,769,964.—	—.—	1,486,081.—	+ 1,902,909.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen — *Montant total des créances suisses à compenser* . . . . . Fr. 8,769,155.—	6,249,323.—	—.—	2,519,832.—	+ 1,172,259.—
Letztausbezahlte Bordereaux — *Derniers bordereaux payés.*	No. 3195	—	—	
Einzahlungsdatum in Belgrad — *Date de versement à Belgrade*	23. 11. 1937			

Verkehr mit Griechenland — Mouvement avec la Grèce

Verkehr seit 20. März 1933 — *Mouvement depuis le 20 mars 1933*

	A Neue Forderungen f. Schweizerwaren *Créances nouvelles en marchandises suisses*	B Neue Forderungen für ausländ. Waren *Créances nouvelles en marchandises étrangères*	C Alte Warenforderungen *Créances anciennes en marchandises*	Veränderungen seit 15. Nov. 1937 *Changements depuis le 15 nov. 1937*
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Totaleinzahlungen an die Banque de Grèce zugunsten schweizerischer Exporteure — *Total des versements à la Banque de Grèce en faveur d'exportateurs suisses* . . . . . Fr. 13,667,887.—	12,491,805.—	90,479.—	1,085,603.—	+ 77,915.—
Totaleinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten griechischer Exporteure — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs grecs* . . . . . Fr. 12,380,408.—				
Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — *Total des paiements effectués à des exportateurs suisses* . . . . . Fr. 12,289,251.—	11,118,439.—	86,178.—	1,084,634.—	+ 164,601.—
Einzahlungen bei der Banque de Grèce, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — *Versements à la Banque de Grèce dont le règlement en Suisse est encore en suspens* . . . . . Fr. 1.378,636.—	1,373,366.—	4,301.—	969.—	— 86,686.—
Bestand der weiter angemeldeten, aber bei der Banque de Grèce noch nicht einbezahlten Guthaben — *Autres créances déclarées, mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée à la Banque de Grèce* . Fr. 1.499,473.—	1,229,321.—	4,497.—	265,655.—	— 439.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Griechenland — *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing Suisse-Grèce* . . . . . Fr. 2,878,109.—	2,602,687.—	8,798.—	266,624.—	— 87,125.—
Letztausbezahlte Bordereaux — *Derniers bordereaux payés.*	No. 17,440	No. 12,611	No. 18,625	
Einzahlungsdatum in Griechenland — *Date de versement en Grèce*	16. 6 1937	21. 4. 1936	23. 10. 1937	

Verkehr mit Rumänien — Mouvement avec la Roumanie

Verkehr seit 25. Januar 1933 — *Mouvement depuis le 25 janvier 1933*

	A Neue Forderungen für Schweizerwaren *Créances nouvelles en marchandises suisses*	B Neue Forderungen für ausländische Waren *Créances nouvelles en marchandises étrangères*	C Alte Warenforderungen laut Abkommen 13. 6. 24 und 31. 1. 25 und solche entstanden vor 1. 10. 32. *Créances anciennes en marchandises selon accords 13. 6. 24 et 31. 1. 25 et celles nées antér. au 1. 10. 32*	D Finanz- und denselben gleichgestellte Forderungen *Créances financières et créances assimilées à celles-ci*	E Versicherungsansprüche *Assurances*	Veränderungen seit 15. Nov. 1937 *Changements depuis le 15 nov. 1937*
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Totaleinzahlungen an die Rumänische Nationalbank zugunsten schweizerischer Gläubiger — *Total des versements à la Banque Nationale de Roumanie en faveur de créanciers suisses* . . Fr. 72,739,377.—	56,957,403.—	1,776,881.—	7,740,513.—	5,675,263.—	589,317.—	+ 1,142,693.—
Totaleinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten rumänischer Gläubiger — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur de créanciers roumains* . . . . . Fr. 104,200,603.—						
Anteil der Rumänischen Nationalbank — *Part de la Banque Nationale de Roumanie* . . . . . „ 21,968,215.—						
Anteil der schweizerischen Gläubiger — *Part des créanciers suisses* . . . . . Fr. 82,232,388.—						
Total der Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — *Total des paiements effectués à des créanciers suisses* . . . . . Fr. 71,970,897.—	56,800,596.—	1,538,020.—	7,592,382.—	5,585,582.—	454,317.—	+ 994,045.—
Einzahlungen bei der Rumänischen Nationalbank, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — *Versements à la Banque Nationale de Roumanie, dont le règlement en Suisse est encore en suspens* . . . . . Fr. 768,480.—	156,807.—	238,861.—	148,131.—	89,681.—	135,000.—	+ 148,648.—
Bestand der weiter angemeldeten, aber noch nicht einbezahlten Guthaben — *Autres créances déclarées, mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée* . . . . . Fr. 15,262,155.—	6,843,130.—	71,938.—	1,472,762.—	5,964,643.—	1,053,558.—	— 1,050,252.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Rumänien — *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-roumain* . . . . . Fr. 16,030,635.—	6,999,937.—	166,923.—	1,620,893.—	6,054,324.—	1,188,558.—	— 901,604.—
Letztausbezahltes Bordereau bezw. Einzahlungsdatum in Bukarest — *Dernier bordereau payé resp. date de versement à Bucarest*	No. 22,070 26. 11. 37					

Verkehr mit Chile — Mouvement avec le Chili

Verkehr seit 1. Juni 1934 — *Mouvement depuis le 1er juin 1934*

	A Neue Forderungen für Schweizerwaren *Créances nouvelles pour marchandises suisses*	B Alte Forderungen für Schweizerwaren *Créances anciennes pour marchandises suisses*	Veränderungen seit 15 November 1937 *Changements depuis le 15 nov. 1937*
	Fr.	Fr.	Fr.
I. Verkehr auf den Sammelkonti bei den Notenbanken — *Mouvement des comptes globaux auprès des banques d'émission.*			
Totaleinzahlungen an den Banco Central de Chile zugunsten schweizerischer Exporteure — *Total des versements au Banco Central de Chile en faveur d'exportateurs suisses*	255,443.—	180,639.—	+ 8,026.—
Totaleinzahlungen an die Schweiz. Nationalbank zugunsten chilenischer Exporteure — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs chiliens* . . . . . A Fr. 256,860.— B » 152,059.—			
Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — *Total des paiements effectués à des exportateurs suisses*	220,240.—	151,433.—	—.—
Einzahlungen beim Banco Central de Chile, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erfolgt ist — *Versements au Banco Central de Chile dont le règlement en Suisse est encore en suspens*	35,203.—	29,206.—	+ 8,026.—
Letztausbezahlte Bordereaux — *Derniers bordereaux payés*	No. 249	No. 101	
Datum der Einzahlungen beim Banco Central de Chile — *Dates des versements au Banco Central de Chile*	16. 8. 37	4. 10. 34	
II. Privatkompensations-Verkehr — *Mouvement des compensations privées.*			
Totaleinzahlungen schweizerischer Importeure — *Total des versements des importateurs suisses* . . .	6,260,777.—	541,378.—	+ 152,302.—
Kompensierte Schweizerforderungen — *Créances suisses déjà compensées.*	5,710,463.—	541,378.—	+ 196,336.—
Ueberschuss — *Excédent*	550,314.—	—.—	— 44,034.—
III. Bestand der weiter angemeldeten, weder in der Schweiz im gewöhnlichen Clearingwege (Banco Central de Chile) noch durch Privat-Kompensation ausbezahlten Guthaben auf chilenische Schuldner — *Autres créances déclarées à l'Office Suisse de Compensation, à valoir sur des débiteurs chiliens, dont la contre-valeur n'a pas encore été bonifiée en Suisse par le clearing (Banco Central de Chile) ou par compensation privée*	1,233,310.—	1,504,939.—	— 97,718.—

Verkehr mit Polen — Mouvement avec la Pologne

Privatkompensationsverkehr — *Mouvement des compensations privées*

Verkehr seit 1. Januar 1937 — *Mouvement depuis le 1er janvier 1937*

	Verkehr seit 1. Januar 1937 *Mouvement depuis le 1er janvier 1937*	Veränderungen seit 15. Nov. 1937 *Changements depuis le 15 novembre 1937*
	Fr.	Fr.
Einzahlungen schweizerischer Schuldner — *Versements de débiteurs suisses*	13,477,908.—	+ 1,306,844.—
Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — *Paiements effectués à des créanciers suisses*	9,377,912.—	+ 1,190,733.—
Ueberschuss — *Excédent*	4,099,996.—	+ 116,111.—
Bestand der bewilligten, jedoch noch nicht durchgeführten Privatkompensationen — *Montant des compensations privées autorisées mais non encore exécutées*	5,851,469.—	+ 726,416.—

Verkehr mit Italien — Mouvement avec l'Italie

Verkehr seit 10. Dezember 1935 — *Mouvement depuis le 10 décembre 1935*

	XII. 1935—X. 1937 Fr.	November 1937 Fr.	Total Fr.
1. EINZAHLUNGEN IN ZUERICH — *VERSEMENTS A ZURICH*			
Aufteilung der Einzahlungen — *Répartition des versements.*			
Warenkonto — *Compte «Marchandises»* (Waren und Nebenkosten im Warenverkehr — *Marchandises et frais accessoires*)	164,713,583.—	8,304,941.—	173,018,524.—
Transferkonto — *Compte «Créances Financières»* (Kapitalerträgnisse, Zinsen, Dividenden etc. — *Produits de capitaux, intérêts, dividendes, etc.*)	36,478,146.—	1,221,493.—	37,699,639.—
Total	201,191,729.—	9,526,434.—	210,718,163.—
2. WAREN-KONTO — *COMPTE «MARCHANDISES»*			
Einzahlungen in Zürich — *Versements à Zurich*	164,713,583.—	8,304,941.—	173,018,524.—
Einzahlungen in Rom — *Versements à Rome*	179,964,318.—	14,051,407.—	194,015,725.—
Fehlbetrag — *Découvert*	15,250,735.—	5,746,466.—	20,997,201.—
Bestand der weiter angemeldeten, aber in Rom noch nicht einbezahlten Guthaben auf italienische Schuldner — *Autres créances déclarées mais dont le montant n'a pas encore été versé à Rome*	33,997,825.—	— 1,025,425.—	32,972,400.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Italien — *Total des créances suisses à compenser par le clearing*	49,248,560.—	4,721,041.—	53,969,601.—

Letztausbezahlter Zahlungsauftrag für Waren und Nebenkosten: / *Dernier ordre de paiement exécuté pour marchandises et frais accessoires:* } 23. 10. 37. No. 44.023

Verkehr mit Ungarn — Mouvement avec la Hongrie

Verkehr ab 1. April 1937 — *Mouvement depuis le 1er avril 1937*

Nach dem 31. März 1937 fällige Forderungen — *Créances échues après le 31 mars 1937*

	A Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren *Créances résultant d'exportations de produits suisses* Fr.	B Forderungen aus dem Export von Waren nichtschweiz. Ursprungs *Créances en marchandises étrangères* Fr.	Veränderungen seit 15. November 1937 *Changements depuis le 15 novembre 1937* Fr.
Bestand der angemeldeten schweizerischen Forderungen auf Ungarn — *État des créances suisses sur la Hongrie déclarées à l'Office Suisse de Compensation*	8,338,450.—	2,847,640.—	+ 577,719.—
Vergütungen der Ungarischen Nationalbank an schweizerische Gläubiger — *Bonifications de la Banque Nationale de Hongrie à des créanciers suisses*	4,312,287.—	903,608.—	+ 850,151.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Ungarn — *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing Hongrie-Suisse*	4,026,163.—	1,944,032.—	— 272,432.—

Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis vom 7. Dezember 1937 — Situation au 7 décembre 1937

Aktiven — *Actif*

	Fr.		Veränderungen seit d. letzten Ausweis *Changements dep. la dern. situation*
1. Goldbestaad — *Encaisse or*			
im Inland — *en Suisse*	1,941,142,782. 75		
im Ausland — *à l'étranger*	721,445,953. 45		
	2,662,588,736. 20	+	12,266. 70
2. Devisen — *Disponibilités à l'étranger*	490,181,902. 55	+	30,547. 35
3. Inlandportefeuille — *Portefeuille effets sur la Suisse*			
Wechsel — *Effets de change*	8,780,870. 06		
Schatzanweisungen — *Rescriptions*	1,750,000.—	+	109,889. 03
4. Wechsel der Darlehenskasse der Schweiz. Eidgenossenschaft — *Effets de la Caisse de prêts de la Confédération Suisse*	10,000,000.—	—	250,000.—
5. Lombardvorschüsse — *Avances sur nantissement*			
mit 10-tägiger Kündigungsfrist — *dénonçables à 10 jours*	32,789,426. 62		
andere Lombardvorschüsse — *autres avances sur nantissement*	49,524. 65	+	1,152,943. 96
6. Wertschriften — *Titres*	30,449,384. 30		—
7. Korrespondenten — *Correspondants*			
im Inland — *en Suisse*	4,378,016. 63		
im Ausland — *à l'étranger*	18,143,570. 12	+	159,080. 28
8. Anlagen des Währungsausgleichsfonds — *Actifs du fonds d'égalisation des changes*	538,583,653. 40		—
9. Sonstige Aktiven — *Autres postes de l'actif*	51,130,629. 73	—	1,526,419. 98
Zusammen — *Total*	3,848,825,714. 26		

Passiven — *Passif*

	Fr.		Fr.
1. Eigene Gelder — *Fonds propres*	38,000,000.—		—
2. Notenumlauf — *Billets en circulation*	1,431,674,695.—	—	21,818,910.—
3. Täglich fällige Verbindlichkeiten — *Autres engagements à vue*	1,776,757,867. 65	+	20,957,314. 95
4. Währungsausgleichsfonds — *Fonds d'égalisation des changes*	538,583,653. 40		—
5. Sonstige Passiven — *Autres postes du passif*	63,809,498. 21	+	549,902. 39
Zusammen — *Total*	3,848,825,714. 26		

Diskontosatz 1½% seit 26. Nov. 1936. / *Taux d'escompte 1½% dep. le 26 nov. 1936.* | Lombardzinsfuss 2½% seit 26. Nov. 1936 / *Taux pour avanc. 2½% dep. le 26 nov. 1936*

288. 9. 12. 37.

Verzeichnis der Sonderhefte zur „Volkswirtschaft"

Alle nachstehend aufgeführten Sonderhefte können, solange der Vorrat reicht, von der Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3, in Bern, zu den angegebenen Preisen bezogen werden. Der Versand erfolgt nach Einzahlung des Heftpreises auf unsere Postcheckrechnung III/5600 oder durch Nachnahme.

Nr.	Veröffentlichungen der eidg. Preisbildungskommission	Einzelbezugspreis (Porto nicht inbegriffen) Fr.
—	Die Verschleisspanne im Milchhandel der Schweiz	vergriffen
	(Ist nur noch in franz. Sprache erhältlich.)	1.—
1	Die Brotpreisverhältnisse in der Schweiz	vergriffen
	(Ist nur noch in franz. Sprache erhältlich.)	1.50
3	Die Verarbeitungs- und Verschleißspanne im Fleisch- und Fleischwarenverkehr der Schweiz	1.50
4	Zementerzeugung und Zementhaadel in der Schweiz	3.—
7	Die Kleinhandelsspanne im schweizerischen Kohlenhandel	3.—
10	Ueber die Preisbildung des Kaffees in der Schweiz	3.—
11	Produktionskosten und Preisbildung des Weines in der Schweiz.	3.—
13	Die schweizerische Zuckerwirtschaft	3.—
15	Der schweizerische Tapetenhandel (1. Heft der Beiträge zur Bau- und Wohnungskostenfrage in der Schweiz.)	1.50
17	Zur Warenhausfrage	1.50
	Die Verhältnisse im schweizerischen Lebensmittelkleinhandel:	
20	Erstes Heft: Ueberblick über Entwicklung und Stand des Lebensmittelkleinhandels in der Schweiz; die Einzelgeschäfte im Lebensmittelkleinhandel; die Migros A. G. 127 S.	3.—
21	Zweites Heft: Die landw. Konsumgenossenschaften und der Verband ostschweizerischer landwirtschaftlicher Genossenschaften V. O. L. G. 48 S.	1.50
22	Drittes Heft: Konsumgenossenschaft. Lebensmittelkleinhandel. 120 S.	3.—
28	Viertes Heft: Verband schweiz. Konsumvereine. Als Schluss: Rückblick, Vergleiche und allgemeine Betrachtungen	3.—
24	Beitrag zur Inseratentariffrage	1.50
25	Verhältnisse in der schweiz. Teigwarenindustrie	2.—
27	Kartelle und kartellartige Abmachungen in der schweizerischen Wirtschaft (Heft 1)	2.50

Veröffentlichungen des eidg. Volkswirtschaftsdepartements

5	Die Grundlagen der periodischen statistischen Erhebungen des eidg. Arbeitsamtes	1.—
9	Das Wirtschaftsjahr 1929	2.—
—	Handbuch der Sozialstatistik (215 S).	3.—
18	Verzeichnis schweizerischer Berufsverbände II. Ausgabe	1.50
2	Die schweiz. Gesetzgebung auf dem Gebiete des Arbeitsrechts und der Sozialversicherung vom 1. Oktober 1924 bis 31. Dezember 1927 (188 S.).	3.—
6	Die schweiz. Gesetzgebung auf dem Gebiete des Arbeitsrechts und der Sozialversicherung im Jahre 1928	3.—
8	idem im Jahre 1929	2.—
12	idem im Jahre 1930	3.—
14	idem im Jahre 1931	3.—
16	idem im Jahre 1932	3.—
19	idem im Jahre 1933	3.—
23	idem im Jahre 1934	5.—
26	idem im Jahre 1935	5.50

Portugal — Droits de douane

Le décret n° 28240 du 30 novembre 1937, publié dans le «Diario do Governo» du même jour, ajoute au texte du tarif d'importation les articles suivants:

No. du tarif portugais	Désignation de la marchandise	Droit minimum en Escudos or par kg
290 A	Explosifs, à base de nitroglycérine ou dérivés nitro-aromatiques	0.13
908 A	Carton et papier, en feuilles et en bandes, revêtus de métaux non précieux	0.30

La rédaction de l'article 544 du tarif d'importation est modifiée comme suit:

Article 544. Tissus industriels, en pièces ou en ouvrages, et articles de fibres, avec ou sans métaux, pour filtres-presses (filtros-prensas).

288. 9. 12. 37.

Arrêté du Conseil fédéral

établissant un

contrat-type de travail pour les voyageurs de commerce

(Du 7 juillet 1931.)

LE CONSEIL FÉDÉRAL SUISSE,

vu les requêtes des associations intéressées,

vu l'article 324 du code des obligations,

arrête:

Article unique.

Il est établi pour les voyageurs de commerce un contrat-type de travail dont la teneur suit.

Ce contrat type entre en vigueur le 1er octobre 1931. Il pourra être modifié ou rapporté en tout temps, après consultation des associations intéressées.

Berne, le 7 juillet 1931.

Au nom du Conseil fédéral suisse:
Le vice-président:
Motta.
Le vice-chancelier:
Leimgruber.

Contrat-type de travail pour les voyageurs de commerce.

I. Champ d'application.

Article premier.

Le présent contrat-type de travail est applicable aux rapports qui s'établissent entre un artisan, un industriel ou un commerçant inscrit ou tenu de se faire inscrire sur le registre du commerce aux termes de l'art. 865, 4e al., du code des obligations, et le voyageur de commerce engagé pour le placement de ses produits ou marchandises.

Il ne s'applique pas au voyageur qui est en même temps au service de plusieurs maisons indépendantes l'une de l'autre, à moins d'avoir été, même en ce cas, expressément reconnu valable par l'une d'elles.

Il ne s'applique pas non plus à l'employé pour qui les voyages ne constituent pas l'activité principale.

II. Engagement à l'essai.

Art. 2.

En cas d'engagement à l'essai, l'art. 350, 1er al., du code des obligations est applicable.

III. Obligations du voyageur.

Art. 3.

Le voyageur s'oblige:

a. à observer les prix et les conditions de vente qui lui sont prescrits, en réservant le consentement de son employeur pour toutes modifications apportées à ces prix et conditions, ainsi que pour le règlement de tous différends;
b. à ne pas conclure d'affaire pour son propre compte ou pour le compte d'un tiers, ni à servir d'intermédiaire pour la conclusion d'une affaire, sans une autorisation écrite de son employeur;
c. à suivre l'itinéraire qui lui a été fixé pour ses voyages, à moins que des motifs importants ne l'obligent à s'en écarter;
d. à faire rapport à l'employeur sur ses voyages, aux conditions convenues, et à lui transmettre immédiatement les commandes qu'il a prises;
e. à garder le secret sur toutes les affaires de la maison;
f. à sauvegarder à tous égards les intérêts de l'employeur, en y consacrant tous ses efforts et les soins requis d'un bon commerçant.

Le voyageur répond, conformément à l'art. 328, 2e al., du code des obligations, du dommage qu'il cause à son employeur, soit intentionnellement, soit par négligence ou imprudence.

IV. Rétribution

1. Disposition générale.

Art. 4.

Le voyageur reçoit pour ses services un traitement fixe, avec ou sans commission de vente.

Il a droit en outre au remboursement de ses frais de voyage.

2. Commission.

Art. 5.

Si une commission lui a été promise, le voyageur y a droit pour toutes les commandes remises par des clients rentrant dans le rayon qui lui a été exclusivement assigné.

Ce droit s'éteint lorsque l'exécution de la commande a été empêchée par une cause qui n'est pas imputable à l'employeur.

Art. 6.

La commission est réputée acquise dès que l'employeur a accepté la commande qui a été transmise.

Art. 7.

Le compte des commissions est arrêté, autant que faire se peut, à la fin de chaque mois et, au plus tard, deux mois après que l'employeur a accepté les commandes donnant droit à la commission.

Si le prix d'une livraison ne peut pas être exactement déterminé au moment de l'arrêté de compte mensuel, la commission est provisoirement calculée d'après une évaluation minimum du montant de la facture.

Si l'employeur et le voyageur ne tombent pas d'accord sur le montant de la commission, le voyageur peut au besoin exiger la production des livres de comptabilité et des pièces justificatives à prendre en considération ponr l'arrêté de compte.

Art. 8.

La commission est payée, autant que faire se peut, sitôt après l'arrêté de compte, et au plus tard trois mois après que la commande donnant droit à la commission a été acceptée par l'employeur.

Demeurent réservés les cas où il s'est écoulé un temps relativement long entre l'acceptation et l'exécution de la commande.

Les frais de recouvrement ne doivent pas être déduits de la commission.

3. Avances.

Art. 9.

Si le voyageur demande des avances, l'employeur est tenu, conformément à l'art. 334 du code des obligations, de lui en accorder à mesure du travail déjà exécuté, à condition qu'il puisse le faire sans péril pour lui-même.

4. Frais de voyage.

Art. 10.

Le voyageur a droit au remboursement de tous les frais qui, d'après ses décomptes périodiques, lui sont occasionnés par son activité. Une somme forfaitaire équitable doit lui être versée de ce chef, avant ses voyages.

V. Effets.

Art. 11.

Le présent contrat-type est réputé exprimer la volonté des parties, s'il n'existe pas de convention contraire faite par écrit.

VI. Réserve des conventions antérieures.

Art. 12.

Le présent contrat-type ne porte pas atteinte aux conventions antérieures, assurant au voyageur des droits plus étendus.

Remarque. On paraît ignorer souvent dans les milieux des voyageurs de commerce et de leurs employeurs l'existence ou le contenu du «contrat-type de travail pour les voyageurs de commerce» établi par arrêté du Conseil fédéral du 7 juillet 1931. Nous reproduisons aujourd'hui le texte de ce contrat-type qui a été publié en allemand et en italien dans la Feuille officielle suisse du commerce, nº 222 du 24 septembre 1931.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland — Service international des virements postaux

Umrechnungskurse vom 9. Dezember an — Cours de réduction dès le 9 décembre

Belgien Fr. 73.70; Dänemark Fr. 96.75; Deutschland Fr. 174.70; für Fr. 1000.— und mehr Fr. 174.65; Frankreich Fr. 14.74; Italien Fr. 23.20; Japan Fr. 127.—; Jugoslawien Fr. 10.10; Luxemburg Fr. 18.42; Marokko Fr. 14.74; Niederlande Fr. 240.95; Oesterreich Fr. 82.—; Schweden Fr. 111.60; Tschechoslowakei Fr. 15.29; Tunesien Fr. 14.74; Ungarn Fr. 83.73; Grossbritanien und Irland Fr. 21.70.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Commune de Lausanne

Emprunt 3½ % de 1937

Amortissement de 1938

1er tirage de 164 obligations remboursables à Fr. 500.—

et de

123 obligations remboursables à Fr. 1000. — le 1er mars 1938

a) **Obligations de fr. 500.—**

76— 100* 3051—3100
2601—2650 3301—3350

*Les numéros 90—100 sortis au tirage avec la série 76—100 seront remboursés le 1er mars 1939.

b) **Obligations de Fr. 1000.—**

5201—5225* 7951— 8000
9951—10000

*Les numéros 5224—5225 sortis au tirage avec la série 5201—5225 seront remboursés le 1er mars 1939.

Lausanne, le 29 novembre 1937.

2999 **Direction des Finances.**

Aufforderung zur Anmeldung von Ansprüchen

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre der

SIRENIA A.-G. in Zürich

hat unterm 6. Dezember 1937 die Auflösung der Gesellschaft beschlossen und die bisherigen Verwaltungsräte der Gesellschaft, Rechtsanwälte Dr. Georg Wettstein, W. Meyer und Dr. Berger in Zürich, als Liquidatoren mit der Durchführung der Liquidation beauftragt.

Die Gläubiger der genannten Gesellschaft werden hiemit, gemäss Art. 742, Abs. 2 des Obligationenrechts, aufgefordert, ihre Ansprüche mit Begründung bis am **20. Februar 1938** zuhanden der Liquidatoren am Sitze der Gesellschaft anzumelden. Gläubiger, die sich nicht anmelden und deren Ansprüche auch nicht aus den Geschäftsbüchern der Gesellschaft ersichtlich sind, werden in der Liquidation nicht berücksichtigt. 3024

Zürich, den 6. Dezember 1937.

Die Liquidatoren.

Aufforderung zur Anmeldung von Ansprüchen

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre der

TERENIA A.-G. in Zürich

hat unterm 6. Dezember 1937 die Auflösung der Gesellschaft beschlossen und die bisherigen Verwaltungsräte der Gesellschaft, Rechtsanwälte Dr. Georg Wettstein, W. Meyer und Dr. Hans Berger in Zürich, als Liquidatoren mit der Durchführung der Liquidation beauftragt.

Die Gläubiger der genannten Gesellschaft werden hiemit, gemäss Art. 742, Abs. 2 des Obligationenrechtes, aufgefordert, ihre Ansprüche mit Begründung bis am **20. Februar 1938** zuhanden der Liquidatoren am Sitze der Gesellschaft anzumelden. Gläubiger, die sich nicht anmelden und deren Ansprüche auch nicht aus den Geschäftsbüchern der Gesellschaft ersichtlich sind, werden in der Liquidation nicht berücksichtigt. 3025

Zürich, den 6. Dezember 1937.

Die Liquidatoren.

Geschäftsbücher

mit **speziellem Vordruck** für Salär-, Postcheck, Empfangsbescheinigungen, Spedition, Inventar. Amerik. Journale, Bücher für statistische Zwecke. Neu: Kassabordereau - Durchschreibebücher. Aktienbuch.
Auf Wunsch senden wir Ihnen gerne Katalog B 38 über Bureaubedarf kostenlos.

KAISER & Co. A.-G. BERN

2-18 Marktgasse 39—41

Aktiebolaget Elektrolux, Stockholm

Conformément à l'autorisation donnée par l'assemblée du 19 mai 1937, le Conseil d'administration a décidé de mettre en paiement dès le 15 décembre 1937, un acompte de 5 % sur le dividende de l'exercice 1937, qui sera payé à raison de Cr. s. 5.— par action contre remise du coupon nº 20.

D'autre part, suivant décisions des assemblées extraordinaire du 4 mai et ordinaire du 19 mai 1937, l'Aktiebolaget Elektrolux, Stockholm, procédera à un remboursement de capital de Cr. suédoises 25.— par action moyennant présentation des titres pour l'estampillage et remise du coupon nº 21.

Ces paiements s'effectueront en Suisse, à partir du 15 décembre 1937, à l'un des domiciles désignés ci-après:

MM. **Pictet & Cie**, à Genève,
Société de Banque Suisse, à Genève,
MM. **Ferrier, Lullin & Cie**, à Genève.

Les titres devront être déposés pour l'encaissement du remboursement, accompagnés d'un bordereau numérique sur formulaire spécial: ce dernier est à la disposition des actionnaires aux domiciles ci-dessus. (119/23 x) 3032

Immobiliengenossenschaft „Berna" mit Sitz in Zürich

HAUPTVERSAMMLUNG

Samstag, den 18. Dezember 1937, nachmittags 3 Uhr, Scheuchzerstr. 11, Zürich 6

TRAKTANDEN: 1. Jahresrechnung. 2. Statutarische Wahlen. 3. Diverses und Unvorhergesehenes. c 3027

Der Vorstand.

Aufforderung zur Anmeldung von Ansprüchen

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre der

Marenia A.-G. in Zürich

hat unterm 6. Dezember 1937 die Auflösung der Gesellschaft beschlossen und die bisherigen Verwaltungsräte der Gesellschaft, Rechtsanwälte Dr. Georg Wettstein, W. Meyer und Dr. Hans Berger in Zürich, als Liquidatoren mit der Durchführung der Liquidation beauftragt.

Die Gläubiger der genannten Gesellschaft werden hiermit, gemäss Art. 742, Abs. 2 des Obligationenrechts, aufgefordert, ihre Ansprüche mit Begründung bis am **20. Februar 1938** zuhanden der Liquidatoren am Sitze der Gesellschaft anzumelden. Gläubiger, die sich nicht anmelden und deren Ansprüche auch nicht aus den Geschäftsbüchern der Gesellschaft ersichtlich sind, werden in der Liquidation nicht berücksichtigt. 3026

Zürich, den 6. Dezember 1937.

Die Liquidatoren.

BRUN

die beste Schweizer-Schneekette

für alle Pneuabmessungen

stets sofort lieferbar

Brun & Cie., Kettenfabrik, Nebikon (Luzern) 3030

Telegramm: BRUN NEBIKON. Tel. Nr. 85.112. Gegründet 1872

Schweizerische Treuhandgesellschaft

Zürich — Bahnhofstrasse 66
BASEL — St. Albananlage 1
Genf — Rue du Mont-Blanc 3

1375

Geisch uf Bärn, geisch ids Casino!

Banque de l'Etat de Fribourg

42me tirage d'amortissement des obligations 2%, 1895

Numéros	Numéros	Numéros	Numéros	Numéros	Numéros	Numéros	Numéros
11	12,927	20,575	32,750	43,136	50,535	59,987	70,581
83	13,100	20,587	33,273	43,754	50,563	60,204	70,759
571	13,153	20,697	33,399	44,090	51,212	60,269	71,060
1,256	13,615	20,741	33,962	44,377	51,427	60,807	71,226
1,281	14,124	21,094	34,023	44,378	51,487	61,046	71,394
1,490	14,992	22,156	34,555	44,517	51,540	61,058	71,709
1,542	15,017	22,948	34,624	44,521	51,693	61,788	71,772
2,220	15,056	23,000	34,699	45,028	51,882	61,850	71,790
2,241	15,555	23,474	34,732	45,075	52,253	62,048	71,859
2,382	15,954	23,660	35,113	45,244	52,296	62,057	71,956
2,581	16,108	23,913	36,167	45, 324	52,365	63,387	72,014
2,625	16,116	24,396	36,537	45,405	52,595	63,818	73,142
2,714	16,437	24,680	36,566	45,510	52,746	64,141	73,876
2,846	16,835	26,333	36,719	45,604	52,781	64,195	74,005
3,422	16,954	27,145	36,762	45,648	53,820	64,207	74,089
4,571	17,482	27,380	36,903	46,072	54,388	64,452	74,153
4,637	17,540	27,576	36,958	46,114	56,221	64,590	74,250
5,671	17,563	27,970	37,152	46,128	56,245	65,005	74,778
6,014	17,965	28,066	37,288	46,306	56,404	65,162	75,011
6,304	18,022	28,442	38,158	46,318	56,481	65,210	75,123
6,584	18,085	28,519	38,564	46,540	56,863	65,395	75,750
6,619	18,105	28,688	38,782	46,605	57,045	65,795	76,927
6,811	18,275	28,847	38,893	46,927	57,071	65,889	76,991
6,848	18,295	28,959	39,064	47,176	57,157	66,142	77,136
7,135	18,371	29,378	39,162	47,412	57,182	66,329	77,363
7,403	18,473	29,395	39,245	47,835	58,181	66,523	77,712
8,019	18,595	29,504	39,473	47,849	58,433	66,524	77,988
10,562	18,668	30,192	39,497	47,975	58,486	66,652	78,045
10,761	18,863	30,308	40,109	48,018	58,493	67,269	78,050
10,792	18,876	30,513	40,159	48,359	58,610	67,684	78,099
11,044	18,985	30,829	40,438	48,461	59,114	67,977	78,204
11,266	19,011	31,655	40,726	48,861	59,253	68,587	79,383
11,567	19,643	31,679	41,360	49,619	59,400	68,825	79,447
11,720	19,645	31,819	41,377	50,055	59,624	69,017	79,645
12,113	19,870	32,107	41,611	50,266	59,749	69,339	
12,164	19,885	32,503	42,666	50,379	59,837	69,449	
12,399	20,059	32,596	42,961	50,472	59,894	70,258	
12,544	20,459	32,665	43,134	50,484	59,979	70,440	

Le paiement de ces obligations sera effectué sans frais, à partir du 1er mars 1938, auprès des maisons de banque ci-après: **Banque de l'Etat de Fribourg. — Crédit Suisse**, à Genève. — **Banque cantonale vaudoise**, à Lausanne. — **Banque cantonale neuchâteloise**, à Neuchâtel. — **Union de Banques suisses et Banque commerciale**, à Berne. — **MM. Zahn & Cie**, à Bâle. — **A. Hofmann & Cie. S. A.**, à Zurich. — **Banque de l'Etat du canton du Tessin**, à Bellinzona. — **Société de Banque Suisse**, à St-Gall. 3018

Fribourg, le 1 décembre 1937.

Banque de l'Etat de Fribourg.

Zu verkaufen 3034

Renditen-Haus

neu, m. Kleinwohnungen, modernst. Komf., Lift etc., bei niedrigen Mietzinsen. Anzahlung Fr. 25,000.—, Ueberschuss Fr. 4200.— =17%. Offerten an Bahnpostfach 30956 Zürich.

Ordnung & Sicherheit

UNION Kassenfabrik A.G. Zürich

RESA

Recouvrements S. A.

Inkasso A. G.

NEUCHATEL 1

Les spécialistes du contentieux en Suisse et à l'étranger

Demandez tarif

Haben Sie

in Ihrem Reklame-Plan auch das Schweiz. Handelsamtsblatt berücksichtigt?

Wenn nicht, empfiehlt es sich, das Versäumte nachzuholen.

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

(Art. 398 Abs. 3, 582 u. ff, und § 12 Dekret vom 18. Dezember 1911.)

Bevormundete: Fräulein

Bertha Luise Springer

geb. 17. Februar 1883, Tochter des Friedrich und der Marianne geb. Hänni, von Biel, Klavierlehrerin, zuletzt wohnhaft gewesen in **Zürich,** zur Zeit in der kant. Heil- und Pflegeanstalt Waldau-Bern.

Eingabefrist bis und mit **12. Januar 1938:**

a) Für Forderungen und Bürgschaftsansprachen an die Bevormundete beim **Regierungsstatthalteramt Biel.**
b) Für Guthaben der Bevormundeten bei Notar Werner Wyss in **Biel,** Kanalgasse 3.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureleben. Für nicht angemeldete Forderungen fällt die Haftung weg. (Art. 590 Z. G. B.)

Massuverwalter: Der Amtsvormund Herr Ernst Rösli, Burgerschreiber von und in **Biel.** 3005

Biel, den 6. Dezember 1937.

Aus Auftrag:
Werner Wyss, Notar,
Kanalgasse 3, **Biel.**

Das von der Schweizerischen Kreditanstalt, Agentur Weinfelden, ausgestellte Depositenheft **Nr. 371 „A",** lautend auf Frau Wwe. **Babette Sudler, Weinfelden,** wird **vermisst.**

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiemit aufgefordert, dasselbe innert **6 Monaten** von heute an gerechnet, an den Schaltern der Schweizerischen Kreditanstalt, Agentur Weinfelden, vorzuweisen, widrigenfalls dieses Einlageheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde. 3023

Weinfelden, den 8. Dezember 1937.

Schweizerische Kreditanstalt
Agentur Weinfelden.

Placements de Capitaux en France

Groupements financiers suisses ou particuliers peuvent actuellement s'intéresser à des affaires françaises, industrielles, commerciales et operations hypothécaires, avec toutes garanties de solidité. Se renseigner sous chiffre **P 4017 N** à **Publicitas Neuchâtel.** 3033

Société de Carrosserie Georges Gangloff S. A. en liquidation

Genève

2e Insertion 2989

Aux termes de procès-verbal authentique dressé par Me Edmond-Lucien Desert, notaire à Genève, le 30 novembre 1937, la susdite société a voté sa dissolution et nommé liquidateur Monsieur **Roger Huelin,** directeur, demeurant à **Genève,** Rue de St-Jean Nº 14.

Les créanciers de la société sont sommés de faire connaître leurs réclamations jusqu'au **25 décembre 1937,** à la «Société de Gestion de la Banque de Genève», Rue de la Rôtisserie Nº 1, à Genève, **sous peine de forclusion.** Le liquidateur: **R. Huelin.**

MYCETA S. A.

Fabrique Romande de Levure Pressée, Nyon

MM. les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le **13 décembre 1937, à 15 heures, à Lausanne** (Café-Restaurant de la Navigation à Ouchy). 2947

Ordre du jour: Opérations statutaires. Nomination d'administrateurs.

Les bilan, compte de profits et pertes et rapports des vérificateurs peuvent être consultés au siège de la Société, à Nyon.

Cartes pour assemblée délivrées par: MM. Gonet & Co., Banque Cantonale Vaudoise et siège social.

Inserate haben im Schweizerischen Handelsamtsblatt besten Erfolg

Mech. Fassfabrik Rheinfelden A.G., Rheinfelden

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

39. ordentlichen Generalversammlung

auf **Mittwoch, den 22. Dezember 1937, 14.30 Uhr,** in das **Restaurant «zur Quelle»,** in **Rheinfelden** eingeladen.

TRAKTANDEN:

1. Vorlage der Jahresrechnung 1936/37 nebst Bericht der Kontrollstelle; Decharge-Ertellung an Verwaltungsrat und Direktion.
2. Wahlen.
3. Wahl der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1937/38. 3011
4. Diverses.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 20. Dezember 1937 auf dem Bureau der Gesellschaft in Rheinfelden, beim Schweizerischen Bankverein in Basel und bei der Aargauischen Hypothekenbank in Rheinfelden bezogen werden.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen für die Aktionäre vom 8. Dezember 1937 an im Bureau der Gesellschaft in Rheinfelden zur Einsicht auf.

Rheinfelden, den 8. Dezember 1937. **Der Verwaltungsrat.**

Propagande Touristique S. A.

En application de l'art. 742 C. O. (dissolution) les créanciers sont sommés de produire leurs réclamations au siège de la Société chez M. **Ed. Chapuis,** expert comptable, Rue Centrale 6 à **Lausanne,** jusqu'au **20 décembre 1937.** 2970

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne